

Réseau des bibliothèques et services pour les enfants* au Japon

PAR YUKIO IKEMOTO

Le Japon, depuis les années 1950, s'est doté d'un réseau très complet de bibliothèques publiques et scolaires, implantées sur l'ensemble du territoire, qui propose un ensemble de services au jeune public. S'y ajoutent des bibliothèques privées et des centres spécialisés qui offrent également des ressources aux médiateurs du livre et de la lecture travaillant avec les jeunes. État des lieux.



Yukio Ikemoto
 Directeur de la Bibliothèque
 Internationale de la
 Littérature pour Enfants

Texte traduit
 du japonais
 par Mié Tanaka

Les enfants rencontrent des livres et se familiarisent avec la lecture dans des lieux variés : en famille, à la crèche, à l'école, en bibliothèques, dans les maisons de quartier. Il existe également des organisations de promotion de la littérature enfantine, publiques et privées.

Au Japon, une loi concernant la promotion de la lecture pour les enfants a été promulguée en 2001. Par cette loi, la promotion de la lecture pour les enfants devient un devoir de l'État et des collectivités régionales. Son article 2 en donne l'orientation principale :

« Puisque l'activité de la lecture est essentielle pour les enfants, afin que ceux-ci enrichissent leur vocabulaire, aiguisent leur sensibilité, progressent dans leur expressivité, stimulent leur créativité et développent une meilleure capacité à vivre, il faut mener une action positive pour l'aménagement de l'environnement afin que tous les enfants puissent avoir accès à la lecture en tous lieux et à tous moments. » Conformément à cette loi, des décrets sont promulgués en 2002, puis en 2008 (« Projet principal concernant la promotion de la lecture pour les enfants »), si bien que le 31 mars 2011, tous les départements et 46,3% des municipalités du Japon ont leurs propres « Projet pour la promotion de la lecture pour les enfants ». Chaque organisme prenant des mesures différentes et variées pour cela. C'est le ministère de l'Éducation, de la Culture, des Sports, de la Sciences et de la Technologie qui est en charge de l'administration des bibliothèques publiques et scolaires et de la promotion de la lecture pour les enfants.

BIBLIOTHÈQUES OFFRANT DES SERVICES POUR LES ENFANTS

Bibliothèque internationale de la littérature pour enfants,
Bibliothèque nationale du Japon

(Kokuritsu Kokkai Tosyokan, Kokusai Kodomo Tosyokan)

<http://www.kodomo.go.jp/>

Fondée en 2000, la Bibliothèque internationale de la littérature pour enfants est l'unique bibliothèque nationale (conformément à la « Loi sur la Bibliothèque de la Diète nationale ») spécialisée en littérature enfantine au Japon.

Ses ressources de documents imprimés et numériques sont d'une grande richesse. Elles proviennent du Japon ainsi que de l'étranger et sont mises à disposition du public. La bibliothèque offre également son aide aux activités et aux recherches concernant les livres pour enfants. Elle vise ainsi à la réalisation de cet idéal : « les livres pour enfants unissent le monde et ouvrent l'avenir ! »

La Bibliothèque internationale de la littérature pour enfants fait partie de la Bibliothèque nationale du Japon et remplit les trois fonctions suivantes :

- Bibliothèque spécialisée dans les livres pour enfants
- Lieu de rencontre entre les enfants et les livres
- Musée du livre pour enfants

Elle offre également, par l'intermédiaire d'Internet, des images numériques de livres pour enfants et d'expositions virtuelles, comme la « galerie des livres d'images » qui contient des explications et des commentaires spécifiques.

* Au Japon, sont considérés
 comme enfants, les
 individus de moins de 18 ans

←
 Illustration extraite du site
 de la Bibliothèque internationale
 de la littérature pour enfants.
 traduction : « Une séance de
 contes » [pour adultes aussi]



www
 Bibliothèque internationale
 de la littérature pour enfants
<http://www.kodomo.go.jp/>

D'après les statistiques d'avril 2010, on compte au Japon 62 bibliothèques départementales et 2 526 bibliothèques municipales.

BIBLIOTHÈQUES PUBLIQUES

La « Loi des Bibliothèques » qui pose les fondations des bibliothèques publiques est instituée en 1950. Avec la forte croissance économique des années 1960, les services de ces bibliothèques pour les enfants se sont développés.

D'après les statistiques d'avril 2010, on compte au Japon 62 bibliothèques départementales et 2 526 bibliothèques municipales. Presque toutes ont un service de prêt des ressources et des services dédiés aux enfants comme la lecture de contes et l'organisation d'événements. Parmi elles, le « Centre international de la littérature pour enfants » (Kokusai Jidou Bungakukan), ouvert en 2010 dans la Bibliothèque centrale du département d'Osaka, a succédé au « Centre international de la littérature pour la jeunesse du département d'Osaka » et a hérité de presque 700 000 documents. Il remplit la double fonction de lieu de lecture pour les enfants et de lieu de documentation de la culture autour de l'enfance.

BIBLIOTHÈQUES SCOLAIRES¹

La « Loi des bibliothèques scolaires » japonaise, promulguée en 1953, impose la présence d'une bibliothèque scolaire dans chaque école. En août 2011, au Japon, 20 390 écoles primaires, 10 092 collèges, 4 765 lycées, 47 écoles du premier cycle et 988 écoles de soutien spécifique en possèdent une. Aujourd'hui, les bibliothèques scolaires donnent beaucoup d'espoir. Elles sont comme des forteresses qui nourrissent « la capacité des enfants à apprendre par eux-mêmes », en utilisant divers documents et informations (centre d'apprentissage et d'informations), et qui développent l'humanité des enfants par la lecture (centre de lecture). Ces dernières années se développe une collaboration entre des bibliothèques publiques et scolaires dans certaines régions.

BIBLIOTHÈQUES PRIVÉES OU « BUNKO »

La plupart des bibliothèques privées spécialisées pour les enfants, appelées « bunko » en japonais, sont gérées grâce à des fonds issus de dons et par la récolte directe de livres pour enfants. Ils peuvent proposer des activités pour les enfants comme la lecture de contes. Des années 1960 aux années 1970, l'activité des bunko s'est développée. Selon l'enquête du Conseil de la Promotion de la Lecture, en 2008, au moins 1 143 bunko sont en activité.

Parmi eux, « La Bibliothèque pour l'enfance de Tokyo » (Tokyo Kodomo Tosyokan) a été fondée en 1974 autour de quatre « bunko » de Tokyo qui existaient depuis les années 1950-1960. C'est une bibliothèque privée, spécialisée dans les livres et la lecture pour enfants. Elle offre non seulement des services directs pour les enfants mais aussi diverses activités pour les professionnels du livre pour enfants, comme une salle de documentation, des publications, l'organisation de conférences et d'ateliers, des formations.

Il existe également d'autres bunko particuliers comme « Fukinotou Bunko » (bunko du bouton de petasite) qui fabrique des livres d'images en tissus pour les enfants handicapés.

LE RÉSEAU DES BIBLIOTHÈQUES

L'« Association des bibliothèques publiques du Japon »

(*Zenkoku Koukyou Toshokan Kyougikai*) pour les bibliothèques publiques.

L'« Association des bibliothèques scolaires du Japon »

(*Zenkoku Gakkou Tosyokan Kyougikai, Japan School Library Association*)

pour les bibliothèques scolaires.

L'« Association de communication nationale des bunko locaux et de la lecture entre parents et enfants »

(*Oyako Dokusyo Chiiki Bunko Zenkoku Renrakukai*) pour les « bunko ».

L'« Association des bibliothèques du Japon » (*Nihon Tosyokan Kyoukai, Japan Library Association*) est une association transversale mettant en relation aussi bien des bibliothèques publiques que scolaires. Elle est composée de comités de chaque type d'établissement ainsi que du « Comité de la jeunesse » qui se charge des formations et des recherches pour développer des services pour la jeunesse dans les bibliothèques publiques.

La « Loi des bibliothèques scolaires » japonaise impose la présence d'une bibliothèque scolaire dans chaque école.

ORGANISATIONS ET ASSOCIATIONS NATIONALES

Ci-dessous les organisations principales qui s'activent à l'échelon national, à destination des enfants et pour le développement de la lecture. Chacune d'elle pouvant travailler en collaboration avec les autres.

« L'Union japonaise pour les livres de jeunesse »

(*Nihon Kokusai Jidoutosyo Hyougikai*) (*Japanese Board on Books for Young People - JBBY*)

<http://www.jbby.org/>

Fondé en 1974, « L'Union japonaise pour les livres de jeunesse » mène des activités diverses, au Japon comme à l'étranger, en tant que représentant au Japon de « L'International Board on Books for Young People » (IBBY) d'une part et en tant qu'établissement dédié à la collaboration internationale autour des livres pour enfants d'autre part.

« Fondation pour la promotion culturelle des Lettres »

(*Moji Katsuji Bunka Suishin Kikou*) (*Characters Culture Promotion Organization*)

<http://www.mojikatsuji.or.jp/>

C'est une fondation d'utilité publique, créée en 2007 et incarnant la « Loi concernant la promotion de la lecture pour enfant (2001) » et la « Loi du développement de la culture des Lettres (2005) ». Elle fait la promotion de la lecture des livres et des journaux, dans les écoles et les quartiers, ainsi que de la recherche et de la formation.

« Bookstart » <http://www.bookstart.net/>

« Bookstart » est une action locale qui concerne tous les bébés nés sur la commune, à l'occasion d'une des premières visites médicales. Un sac, contenant des livres adaptés aux bébés ainsi que des petits cadeaux, est offert par l'animateur Bookstart aux parents et à l'enfant. L'animateur initie les parents à la lecture pour les bébés. Après un essai en 2000 – année de la lecture pour enfants au Japon – et pour aider les mairies à répandre l'initiative, « NPO Bookstart » (Bookstart Organisation Non Lucrative) est créée en 2001. Le 30 novembre 2011, sur un total de 1 742 communes, 805 participaient à cette opération.

La plupart des bibliothèques privées spécialisées pour les enfants, appelées « bunko » en japonais, sont gérées grâce à des fonds issus de dons et par la récolte directe de livres pour enfants.

« Conseil pour la promotion de la lecture »

(Dokusyo Suishin Undou Kyougikai) <http://www.dokusyo.or.jp/>

Fondé en 1959, il développe la promotion de la lecture pour tous les âges. Il organise chaque printemps les « Semaines de la lecture pour enfants ».

« Comité du livre pour enfants » (Kodomo no Hon Iinkai)

affilié au « The Japan P.E.N. Club » <http://www.japanpen.or.jp/>

« The Japan P.E.N. Club » a été fondé en 1935, en tant que branche japonaise du « International P.E.N. » qui a son siège à Londres.

Il crée en 2009 le « Comité du livre pour enfants » qui travaille autour de quatre objectifs :

- Développer les relations avec les auteurs étrangers de littérature pour enfants.
- Familiariser les jeunes générations – les futurs lecteurs et les futurs auteurs – à la littérature, par la pratique des livres.
- Cultiver la conscience de la liberté d'expression et des droits de l'homme.
- Développer un environnement favorable à la lecture. ●

1. Voir article ci-après, p. 124

RÉFÉRENCES

Ministère de l'Éducation, de la Culture, des Sports, de la Sciences et de la Technologie

<http://www.mext.go.jp/>

« Enquête fondamentale sur les écoles, les résultats. 2011 (actualisation) ».

Ministère de l'Éducation, de la Culture, des Sports, de la Sciences et de la Technologie
http://www.mext.go.jp/b_menu/toukei/chousao1/kihon/kekka/k_detail/1309148.htm

« Informations et enquêtes sur l'enfant et le livre ».

Bibliothèque internationale de la littérature pour enfants, Bibliothèque de la Diète nationale
<http://www.kodomo.go.jp/english/info/book/2004-knoo2.html>
<http://www.kodomo.go.jp/info/child/2011-o46.html>

Association des bibliothèques du Japon
<http://www.jla.or.jp/>

« Les Bibliothèques publiques, Statistiques des bibliothèques au Japon, 2010 » Association des bibliothèques du Japon
<http://www.jla.or.jp/portals/o/html/statistics/2010pub.html>

« Brief Information on Libraries in Japan » Japan Library Association
<http://www.jla.or.jp/portals/o/html/libraries-e.html>

Centre international de la littérature pour enfants, Bibliothèque centrale du département d'Osaka
<http://www.library.pref.osaka.jp/central/jibunkan/index.html>

« Sommaire national des groupes de lecture - 2008 ». Conseil pour la promotion de la lecture
<http://www.dokusyo.or.jp/gsouran/o8souranteisei.htm>

Bibliothèque pour l'enfance de Tokyo
<http://www.tcl.or.jp/>

Fukinotou Bunko
<http://fukinotou.org/comment.php?ID=22>

Association des bibliothèques publiques du Japon
<http://www.library.metro.tokyo.jp/tabid/2266/Default.aspx>

Association des bibliothèques scolaires du Japon
<http://www.j-sla.or.jp/about/index.html>

Association de communication nationale des Bunko locaux et de la lecture entre parents et enfants
<http://www.h7.dion.ne.jp/~oyatiren/>